

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

Contact: **Max Wiedmer** (F/CH), Production Manager, CEO Affox AG (www.affox.ch) AFFOX AG - Postfach, CH-4123 Allschwil 1, info@affox, www.affox.ch
On WhatsApp/Telegram/Signal +41 79 205 99 91

Scene Nr.	English Text	French Text	Spanish Text	
1	Transmission 2023 Migration	Transmission 2023 Migrations	Transmission 2023 Migración	Words
2	<p>ON SEBASTIAN Alsdorf MH, Mennonite Relief organization, Germany</p> <p>During the days of the reformation, in the early 1500s, the Anabaptists were perceived as a threat to society.</p>	<p>ON SEBASTIAN Alsdorf MH, Organisation d'entraide mennonite, Allemagne</p> <p>Du temps de la Réforme, au début des années 1500, on considérait que les anabaptistes étaient une menace pour la société.</p>	<p>ON SEBASTIAN Alsdorf MH, Organización Menonita de Socorro, Alemania</p> <p>Durante la época de la Reforma, a principios del siglo XVI, los anabautistas eran considerados una amenaza para la sociedad.</p>	21
3	<p>Martyrs Mirror, 1780 edition OFF</p> <p>That fear led to their displacement resulting from persecution, conflict, violence, and human right violations.</p> <p>The book, documents nearly 1,200 martyrdoms starting with New Testament accounts up to and throughout the 16th and early 17th centuries. The Anabaptist refusal to respond to violence with violence, led to displacement and migration.</p>	<p>Miroir des martyrs, édition de 1780 OFF</p> <p>Cette peur a mené à leur déplacement suite aux persécutions, conflits, violences et violations des droits de l'homme.</p> <p>Le livre documente près de 1 200 martyrs, depuis les récits du Nouveau Testament jusqu'aux 16e et début du 17e siècles. Le refus des anabaptistes de répondre à la violence par la violence les a poussés à des déplacements et des migrations.</p>	<p>OFF</p> <p>Ese miedo provocó la persecución, conflictos, la violencia y violaciones de los derechos humanos y como consecuencia su desplazamiento,. El libro documenta casi 1.200 martirios, desde los relatos del Nuevo Testamento pasando por el siglo XVI y principios del XVII. La negativa anabautista a responder a la violencia con violencia, provocó desplazamientos y migraciones.</p>	60
4	<p>OFF</p> <p>Today, according to the United Nations Refugee Agency (UNHCR) there are more than 108 million forcibly displaced people around the world.</p>	<p>OFF</p> <p>Aujourd'hui, selon le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, plus de 108 millions de personnes sont déplacées de force dans le monde.</p>	<p>OFF</p> <p>En la actualidad, según la Agencia de la ONU para los Refugiados, hay más de 108 millones de personas desplazadas por la fuerza en todo el mundo.</p>	24

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

		ON Join me as we meet first hand some of these people.	ON Suivez-moi pour rencontrer directement certaines de ces personnes.	ON Acompáñame mientras conocemos de primera mano a algunas de estas personas.	8
5		Migrations through the USA-Mexican border	Migrations à travers la frontière américano-mexicaine	Migraciones a través de la frontera entre EE.UU. y México	
6		<p>ON <i>CHRISTOPHER Harnish-Nisly</i> <i>Immigration legal aid</i></p> <p>In Texas, I got an internship at an organization called Texas Rio Grande Legal Aid. So I've been really interested in working with immigrants for a long time. It's something, it's a job that I really think is important. There's a lot of need for this in America. We have a huge rates of immigration to our country. being able to use Spanish, we've been able to help people in some situations who have had these terrible things happen, including human trafficking. So that's been a really rewarding and hard part of the job. I feel like we're called to help others. And there's many ways to do this, but this was one of the ways I could help. I think it's definitely related to the teachings that I grew up with being a being at a Mennonite church. I felt like I was instilled with certain ideas of duty or yeah, that it is important to help others.</p>	<p>ON <i>CHRISTOPHER Harnish-Nisly</i> <i>Aide juridique à l'immigration</i></p> <p>Au Texas, j'ai obtenu un stage dans l'organisation Texas Rio Grande Legal Aid. Cela faisait longtemps que je m'intéressais à travailler avec des migrants. Je considère que ce travail est vraiment important. Il y a de grands besoins en Amérique. Nous avons un énorme taux d'immigration dans notre pays. Grâce à ma maîtrise de l'espagnol, nous avons pu aider des personnes ayant subi des horreurs, comme la traite des êtres humains. Cette partie du travail est vraiment gratifiante, mais aussi difficile. Je crois que nous sommes appelés à aider les autres. Il y a de nombreuses façons de le faire, mais c'est l'une des manières pour moi. Je pense que cela est certainement lié aux enseignements reçus dans l'église mennonite où j'ai grandi. J'avais l'impression qu'on m'avait inculqué une certaine conception du devoir et... euh...qu'il est important d'aider les autres.</p>	<p>ON <i>CHRISTOPHER Harnish-Nisly</i> <i>Asistente jurídico en materia de inmigración</i></p> <p>En Texas, pude hacer unas pasantías en una organización llamada Texas Rio Grande Legal Aid. Así que he estado muy interesado en trabajar con inmigrantes por mucho tiempo. Creo que es un trabajo realmente importante. Hay mucha necesidad de esto en Estados Unidos. Tenemos unos índices enormes de inmigración hacia nuestro país. Al poder utilizar el español, hemos podido ayudar a personas en algunas situaciones a quienes les han ocurrido cosas terribles, incluyendo el tráfico de personas. Así que esa ha sido una parte del trabajo gratificante y dura a la vez. Siento que estamos llamados a ayudar a los demás. Y hay muchas formas de hacerlo, pero ésta era una de las formas en las que yo podía ayudar, definitivamente tiene que ver con las enseñanzas con las que crecí al pertenecer a una iglesia menonita. Sentí que me inculcaron ideas sobre los deberes, y que es importante ayudar a los demás.</p>	141

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

7		Elizabeth and I got married just a couple of months ago at the end of May, and we're very excited to be able to both work in this area of immigration law.	Elizabeth et moi nous sommes mariés il y a quelques mois. Nous sommes très heureux de pouvoir travailler tous les deux dans ce domaine du droit de l'immigration.	Elizabeth y yo nos casamos hace sólo un par de meses, y estamos muy emocionados de poder trabajar los dos en este ámbito de las leyes migratorias.	28
8		<p>ELIZABETH Harnish-Nisly <i>Student, University of Maryland Francis King Carey School of Law</i></p> <p>Elizabeth has entered law school, so she found a place here in Baltimore that she wants to study. Fortunately, there's a lot of immigration work that happens here in the capital area with Washington, D.C. and Baltimore. So I'm really excited to be able to go forward still working with immigration law. I think that I am woefully ignorant of the larger situation in many aspects. I really do need to learn more about the larger global situation.</p>	<p>ELIZABETH Harnish-Nisly <i>Étudiante, Université du Maryland, Faculté de Droit Francis King Carey</i></p> <p>Elizabeth a commencé ses études de droit, elle a obtenu une place ici à Baltimore où elle souhaite étudier. Heureusement, beaucoup de travail pour l'immigration se fait ici entre la capitale Washington, D.C et Baltimore. Je suis vraiment enthousiaste à l'idée de continuer à travailler dans ce domaine. Malheureusement, je crois que je suis bien ignorant de la situation plus large. Il faut vraiment que j'en apprenne davantage sur la situation mondiale.</p>	<p>ELIZABETH Harnish-Nisly <i>Estudiante de la Facultad de Derecho Francis King Carey de la Universidad de Maryland</i></p> <p>Elizabeth ingresó a la Facultad de Derecho, por lo que ha encontrado un lugar aquí en Baltimore donde quiere estudiar. Afortunadamente, hay mucho trabajo de inmigración aquí en la zona de la capital, con Washington D.C. y Baltimore. Así que estoy muy emocionado de poder seguir trabajando con las leyes de inmigración. Creo que ignoro terriblemente el panorama general en muchos aspectos. Realmente necesito aprender más sobre la situación global más amplia.</p>	73
9		<p>OFF SEBASTIAN Alsdorf</p> <p>We need people like Christopher and Elisabeth to walk with displaced people.</p>	<p>OFF SEBASTIAN Alsdorf</p> <p>Nous avons besoin de personnes comme Christopher et Elisabeth pour accompagner les personnes déplacées.</p>	<p>OFF SEBASTIAN Alsdorf</p> <p>Necesitamos personas como Christopher y Elisabeth para que caminen con las personas desplazadas.</p>	14
10		<p>ON</p> <p>Last year more than 3 million people crossed the US-Mexican border, often back and forth, with the hope of finding a new an better life.</p>	<p>ON</p> <p>L'année dernière, plus de 3 millions de personnes ont traversé la frontière américano-mexicaine, souvent dans les deux sens, dans l'espoir d'une vie nouvelle et meilleure.</p>	<p>ON</p> <p>El año pasado, más de 3 millones de personas cruzaron la frontera entre Estados Unidos y México, a menudo de ida y vuelta, con la esperanza de encontrar una nueva y mejor vida.</p>	25

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

11	Colombia Immigrants from Venezuela	Colombie Immigrants du Venezuela	Colombia Inmigrantes de Venezuela	
12	<p>ON SEBASTIAN Alsdorf More than six million people fled Venezuela in recent history making this the largest external migration crisis in Latin American history. OFF Colombia is the largest recipient of this migration welcoming over 2 million over its borders. The Mennonite Brethren church in Colombia is working closely with Mennonite Central Committee to be a source of hope for hundreds of refugees.</p>	<p>?? Narration Plus de six millions de personnes ont fui le Venezuela récemment, ce qui fait de cette crise migratoire externe la plus importante de l'histoire de l'Amérique latine. OFF La Colombie a accueilli le plus grand nombre de migrants avec plus de 2 millions de personnes traversant ses frontières. L'Église des Frères mennonites de Colombie travaille en étroite collaboration avec le Comité central mennonite pour donner un espoir à des centaines de réfugiés.</p>	<p>Bryan Díaz Narración En Venezuela, más de 7 millones de personas han emprendido un éxodo en busca de una mejor calidad de vida. Colombia es el país que ha presenciado el mayor choque de migración Venezolana en comparación al resto de países latinoamericanos con más de 2 millones de personas. Ante este fenómeno migratorio, la iglesia de los Hermanos Menonitas de Colombia junto al Comité Central Menonita ejecutan un plan de acción.</p>	72
13	<p>Francisco Mosquera - MCC Program coordinator. In terms of achievements we can consider the involvement of the church in response to such a strong migratory phenomenon,, as an improving quality of life for many migrants.</p>	<p>FRANCISCO Mosquera Coordinateur du programme MCC En ce qui concerne le bilan, nous pouvons considérer que l'implication de l'Église, face à un phénomène migratoire aussi important, a permis d'améliorer la qualité de vie de nombreux migrants.</p>	<p>FRANCISCO Mosquera Coordinador del programa MCC ORIGINAL En términos de logros podemos considerar el involucramiento de la iglesia en respuesta a un fenómeno migratorio tan fuerte, pero también, el mejoramiento de la calidad de vida de los migrantes.</p>	30
14	<p>María de los Ángeles Vásquez , Immigrant from Venezuela When I came to this program, they really helped me with food and orientation. That has been a huge help for me and for my children.</p>	<p>MARIA de los Ángeles Vásquez , Immigrante du Venezuela Quand je suis arrivée dans ce programme, ils m'ont vraiment aidée pour l'alimentation et l'orientation. C'était un grand soutien pour mes enfants et moi.</p>	<p>MARIA de los Ángeles Vásquez , Inmigrante de Venezuela ORIGINAL Cuando yo llegué a este programa, de verdad a mí me han ayudado tanto en alimentación, orientación y eso para mí y para mis hijos ha sido de gran ayuda.</p>	24

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

15	<p><i>Alexander Garcia</i> <i>Immigrant from Venezuela</i></p> <p>The most difficult thing for me was getting to Cali. It took me nine days because I had to walk to get here from Cúcuta, I had no food or water and I struggled with depression. My family did not know where I was during that time. They thought I had gone missing.</p>	<p><i>ALEXANDER Garcia</i> <i>Immigrant du Venezuela</i></p> <p>Le plus difficile pour moi a été d'arriver à Cali. Cela m'a pris neuf jours car j'ai dû arriver ici à pied depuis Cúcuta. Je n'avais ni eau ni nourriture, et j'étais au bord de la dépression. Ma famille n'a pas eu de mes nouvelles pendant cette période et pensaient que j'avais disparu.</p>	<p><i>ALEXANDER Garcia</i> <i>Inmigrante de Venezuela ORIGINAL</i></p> <p>Lo más difícil para mí fue llegar hasta Cali, pues me tocó venirme caminando... un proceso que duró nueve días desde Cúcuta hasta acá, no tenía ni agua ni comida y fue un momento duro donde me deprimí bastante, mi familia no supo de mí en ese tiempo y ya me daban por desaparecido.</p>	53
16	<p><i>OFF</i> <i>SEBASTIAN Alsdorf</i></p> <p>Leddi and her husband Jordan live in the Marroquín neighborhood in Cali, and in very short time they have experienced exponential growth with their ice cream sales and distribution business.</p>	<p>?? Narration</p> <p>Leddi et son mari Jordan vivent dans le quartier Marroquín de Cali. En peu de temps, leur commerce de vente et distribution de glaces a connu une croissance exponentielle.</p>	<p><i>Bryan Díaz</i> <i>Narración</i></p> <p>En el barrio Marroquín 2 de la ciudad de Cali, viven Leddi y su esposo Jordan, quienes en poco tiempo han tenido un crecimiento exponencial con su negocio de venta y distribución de helados.</p>	29
17	<p><i>Leddi Carolina González Rosales</i> <i>Micro-enterprise ice cream vendor</i></p> <p>We bought another tricycle and little by little we grew more and more and we were able to buy more tricycles, we bought another refrigerator, and now we have been able to help other families, because we have more workers, it is no longer just the two of us.</p>	<p><i>LEDDI CAROLINA González Rosales</i> <i>Vendeuses de glaces</i></p> <p>Nous avons acheté un deuxième tricycle et petit à petit nous avons agrandi, ce qui nous a permis d'en acheter d'autres. Nous avons acheté encore un réfrigérateur et nous pouvons aider d'autres familles, car nous avons maintenant plus d'employés ; ce n'est plus juste nous deux.</p>	<p><i>LEDDI CAROLINA González Rosales</i> <i>Microempresa de Venta de Helados ORIGINAL</i></p> <p>Compramos otro triciclo y poco a poco fuimos creciendo más y más y pudimos comprar más triciclos, compramos otro refrigerador y ahora hemos podido ayudar a otras familias, pues ya tenemos más trabajadores, ya no estamos nosotros dos solos.</p>	45

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

18		<p><i>Ricardo Torres</i> MCC Children and Youth Programs Coordinator</p> <p>Our hope is for the program to be long-term and not just an emergency program. In other words, so that our focus can be more on participant sustainability in Colombia.</p>	<p><i>RICARDO Torres</i> Coördinateur MCC Colombie pour les Programmes pour Enfants et Jeunes</p> <p>Nous aimerions que le programme vise le long terme et non seulement l'urgence. En d'autres mots, nous concentrer davantage sur la pérennité des participants en Colombie.</p>	<p><i>RICARDO Torres</i> Coordinador MCC Colombia en Programas para Niños y Jóvenes ORIGINAL</p> <p>Nuestra intención es que el programa sea a largo plazo y ya no sólo de emergencia. Que podamos acompañarles para el desarrollo de sus emprendimientos, es decir, nuestro enfoque va a ser más la sostenibilidad de los participantes en Colombia.</p>	26
19		<p><i>ON SEBASTIAN Alsdorf</i> I'm realizing that the crisis is not limited to Central America. The Democratic Republic of Congo for example has 5.5 who fled their homes in search of a better life.</p>	<p><i>ON SEBASTIAN Alsdorf</i> Je réalise que la crise ne se limite pas à l'Amérique centrale. La République démocratique du Congo, par exemple, compte 5,5 millions de personnes qui ont fui leurs foyers à la recherche d'une vie meilleure.</p>	<p><i>Narración</i> Me estoy dando cuenta de que la crisis no se limita a Centroamérica. En la República Democrática del Congo, por ejemplo, hay 5.5 millones personas que huyeron de sus hogares en busca de una vida mejor.</p>	35
20		<p>RD Congo Internal displaced persons (IDP)</p>	<p>RD Congo Personnes déplacées à l'intérieur du pays (PDI)</p>	<p>RD Congo Desplazados internos</p>	
21		<p><i>JIMMY Muhima</i> HROC volunteer in Goma, MCC Partner</p> <p>For years, the DR Congo has been the scene of suffering and misery. Eastern DRC, in particular, struggles with multiple social, political and security issues.</p>	<p><i>JIMMY Muhima</i> Volontaire HROC chargé de prévention à Goma</p> <p>Depuis des années, la RDC est le théâtre des souffrances et des misères. Surtout l'Est de la RDC est confronté à des multiples fléaux sociaux, politique et sécuritaire.</p>	<p><i>JIMMY Muhima</i> Voluntario de la HROC encargado de la prevención en Goma</p> <p>Durante años, la RDC ha sido escenario de sufrimiento y miseria. El Este de la RDC, en particular, ha tenido que hacer frente a multitud de problemas sociales, políticos y de seguridad.</p>	
22		<p>June 2022, clashes in the province of North Kivu led to a crisis affecting more than a million people, most of them in and around Goma.</p>	<p>En juin 2022, les affrontements dans la province du Nord-Kivu sont à la base d'une crise qui affecte plus d'un million de personnes, dont la plupart se trouvent à Goma et ses environs.</p>	<p>En junio del 2022, los enfrentamientos en la provincia de Kivu Norte provocaron una crisis que afectó a más de un millón de personas, la mayoría de ellas en Goma y sus alrededores.</p>	

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

23		<i>CHRISTIAN Salumo HROC volunteer in charge of prevention in Goma</i>	<i>CHRISTIAN Salumo Volontaire HROC chargé de prévention à Goma</i>	CHRISTIAN Salumo Voluntario DE HROC encargado de la prevención en Goma	
24		There are marginalized children who are who are stigmatized, confused and traumatized.	Il y a des enfants qui sont marginalisés et les enfants qui sont stigmatisés, qui sont troublés et traumatisés.	Hay niños marginados que son estigmatizados, confundidos y traumatizados.	
25		<i>FLORENCE Mihigo HROC volunteer in Goma</i>	<i>FLORENCE Mihigo Volontaire HROC à Goma</i>	FLORENCE Mihigo Voluntaria del HROC en Goma	
26		I signed up as a volunteer to be in solidarity with refugees. Because life calls us to share.	Je me suis engagé comme volontaire à être en solidarité avec le réfugié, car la vie nous appelle à partager.	Me he comprometido como voluntaria a ser solidaria con el refugiado, porque la vida nos llama a compartir.	
27		<i>GERVAIS Kanehga HROC volunteer in charge of prevention in Goma</i>	<i>GERVAIS Kanehga Volontaire HROC chargé de prévention à Goma</i>	GERVAIS Kanehga Voluntario de HROC encargado de la prevención en Goma	
28		I've come to show my compassion for the people, the displaced war victims who are suffering, so that I can come and support with smiles.	Je suis venu compatir avec la population, les déplacés de guerre qui souffrent que je puisse venir donner le sourire.	He venido a mostrar mi compasión por las personas, por las víctimas desplazadas por la guerra y que están sufriendo, para poder regalarles una sonrisa	
31		<i>Germaine Kambundi Displaced person from the Kasai Region</i> One minute is all it takes now for me to get water. When we came, life was very hard. School for our children, the clinic, we are getting water without problem. Life has really changed.	<i>GERMAINE Kambundi Personne déplacée de la région du Kasai</i> Il ne me faut plus qu'une minute pour obtenir de l'eau. Quand nous sommes arrivés, la vie était très dure. L'école pour nos enfants, la clinique, nous obtenons de l'eau sans problème. La vie a vraiment changé.	GERMAINE Kambundi Persona desplazada de la región Kasai Ahora me basta con un minuto para conseguir agua. Cuando llegamos, la vida era muy dura. La escuela para nuestros hijos, la clínica... conseguimos agua sin problemas. La vida ha cambiado de verdad.	37

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

32		<p><i>Reverend Antoine Kimbila Mennonite Brethren Churches together wit MCC</i></p> <p>The drilling project is important because water is life. God takes care of us not just spiritually but physically as well. So this whole project revolves around people, so that those who have been displaced can live well.</p>	<p>Révérénd ANTOINE Kimbila Les Églises des frères mennonites en collaboration avec le MCC</p> <p>Le projet forage est important parce que l'eau c'est la vie. Dieu nous prend en charge pas seulement spirituellement mais humainement aussi. Donc tout ce projet tourne autour de l'homme pour que l'homme déplacé puisse bien vivre.</p>	<p>Reverendo Antoine Kimbila Iglesias de los Hermanos Menonitas junto con CCM</p> <p>El proyecto de perforación de pozos es importante porque el agua es vida. Dios cuida de nosotros no sólo espiritualmente, sino también físicamente. Así que todo este proyecto gira en torno a las personas, para que los desplazados puedan vivir bien.</p>	
33		Lebanon Refugees in the Middle East	Liban Réfugiés au Moyen-Orient	Líbano Refugiados en el Medio Oriente	
34		<p>ON SEBASTIAN Alsdorf</p> <p>Touched by what I hear from Congo, but also by the ongoing wars in the Middle East and also in Ukraine, I traveled on a study trip to Lebanon where I met Kate and Garry</p>	<p>ON SEBASTIAN Alsdorf</p> <p>Touché par ce que j'entends du Congo, mais aussi par les guerres en cours au Moyen-Orient et aussi en Ukraine, j'ai effectué un voyage d'étude au Liban où j'ai rencontré Kate et Garry</p>	<p>EN SEBASTIÁN Alsdorf</p> <p>Conmovido por lo que oigo del Congo, pero también por las guerras en curso en el Medio Oriente y también en Ucrania, hice un viaje de estudios al Líbano, donde conocí a Kate y Garry</p>	33
35		<p><i>KATE and GARRY Mayhew MCC representatives for Lebanon, Syria and Iraq in Beirut</i></p> <p>ON Kate Mayhew ...actually most people are not migrating into Europe. OFF (...) right now Lebanon has the highest portion of refugees per capita in the Middle East about 1 of every 5 people in Lebanon is a refugee.</p>	<p><i>KATE et GARRY Mayhew MCC Représentants pour le Liban, la Syrie et l'Irak à Beirut</i></p> <p>ON Kate Mayhew ...en fait, la plupart des gens n'émigrent pas vers l'Europe. OFF (...) le Liban est actuellement le pays du Moyen-Orient qui compte le plus grand nombre de réfugiés par habitant : environ une personne sur cinq est un réfugié.</p>	<p>KATE y GARRY Mayhew Representante del CDM para Líbano, Siria e Irak en Beirut</p> <p>ON Kate Mayhew ...en realidad la mayoría de la gente no está emigrando a Europa. OFF (...) ahora mismo Líbano tiene la mayor proporción de refugiados per cápita de Oriente Medio, aproximadamente 1 de cada 5 personas en Líbano es un refugiado.</p>	36

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

36	ON Garry Mayhew In Syria we are in it's 12 year of ongoing conflict and half of the original people is displaced . 7 million people are displaced making it the highest in the world.	ON Garry Mayhew En Syrie, le conflit dure depuis 12 ans et la moitié de la population du pays a été déplacée. 7 millions de personnes déplacées à l'intérieur du pays, c'est le chiffre le plus élevé au monde.	EN Garry Mayhew En Siria llevamos 12 años de conflicto y la mitad de la población original está desplazada. 7 millones de personas están desplazadas, lo que la convierte en la cifra más alta del mundo.	36
37	Garry Mayhew What MCC is trying to do is give opportunity and hope to people to stay.	Garry Mayhew Le MCC essaie de fournir aux gens la possibilité et l'espoir de rester.	Garry Mayhew Lo que el CDM intenta hacer es dar oportunidades y esperanza a la gente para que se quede.	13
38	ON Rev. Dr. RIAD Jarjour MCC partner The most important for us as people who had been displaced is to trust each other to be able to live together.	ON Révérend Dr. RIAD Jarjour Partenaire MCC Le plus important pour nous, c'est que les personnes qui ont été déplacées se fassent confiance et puissent vivre ensemble.	ON Rev. Dr. RIAD Jarjour Socio del CCM Lo más importante para nosotros, como personas que hemos sido desplazadas, es confiar los unos en los otros para poder vivir juntos.	19
39	Graphic transition from Lebanon to Lesbos, Greece Lesvos, Greece Refugees through Türkiye	Lesbos, Grèce Réfugiés à travers la Turquie	Lesbos, Grecia Refugiados por Turquía	
40	ON SEBASTIAN Alsdorf Many people transit through Turkey to arrive by boat on the Greek island of Lesbos to reach countries in Europe.	GON SEBASTIAN Alsdorf De nombreuses personnes transitent par la Turquie pour arriver par bateau sur l'île grecque de Lesbos et rejoindre des pays d'Europe.	ON SEBASTIAN Alsdorf Muchas personas pasan por Turquía para ir en barco hasta la isla griega de Lesbos y alcanzar países de Europa.	21
41	OFF The camp of Moria which had received up to 22'000 refugees burned down in 2020 and no longer exists.	Le camp de Moria qui avait accueilli jusqu'à 22'000 réfugiés a brûlé en 2020 et n'existe plus.	El campo de Moria, que había acogido hasta 22.000 refugiados, se incendió en 2020 y ya no existe.	18

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

42		OFF Today the new camp Mavrovouni welcomes people from many countries such as Ethiopia, Afghanistan or Iraq in much better conditions.	OFF Aujourd'hui, le nouveau camp de Mavrovouni accueille dans de bien meilleures conditions des personnes de nombreux pays comme l'Éthiopie, l'Afghanistan ou l'Irak.	OFF Hoy el nuevo campo Mavrovouni recibe en condiciones mucho mejores a personas de muchos países como Etiopía, Afganistán o Irak.	
43		ON Nate NATE Shrock i58 organization, Lesbos Field Director I am here in Lesbos, Greece and across the water from me is Turkey, where all of the refugees come from. They are coming across in a very difficult journey, often choosing bad weather and in small boat to avoid the authorities. OFF (...) behind me you can see the new camp where all the refugees are today.	ON Nate NATE Shrock Organisation i58, Directeur de terrain à Lesbos Je suis ici sur l'île de Lesbos, en Grèce, et de l'autre côté se trouve la Turquie, d'où viennent tous les réfugiés. Ils arrivent au terme d'un voyage très difficile, choisissant souvent le mauvais temps et les petites embarcations pour éviter les autorités. (...) derrière moi, vous voyez le nouveau camp où tous les réfugiés se trouvent aujourd'hui.	ON Nate NATE Shrock Organización i58, Director Operativo en Lesbos Estoy aquí en Lesbos, Grecia, y al otro lado del agua está Turquía, de donde proceden todos los refugiados. Llegan en un viaje muy difícil, a menudo eligiendo el mal clima y en pequeñas embarcaciones para evitar a las autoridades. Detrás de mí pueden ver el nuevo campo donde hoy están todos los refugiados.	57
43		Since 2015, i58 has had around 40 volunteers, each month from the US, here in Greece.	Depuis 2015, i58 a accueilli chaque mois une quarantaine de volontaires américains en Grèce.	Desde el 2015, i58 ha tenido alrededor de 40 voluntarios, cada mes desde EEUU, sirviendo aquí en Grecia.	
45		MARGARITHA Guenther i58 Volunteer The refugees have taught me so much about the spirit of resilience and the ability to adapt to difficult and changing circumstances.	MARGARETHA Guenther Volontaire i58 Les réfugiés m'ont beaucoup appris sur l'esprit de résilience et la capacité à s'adapter à des circonstances difficiles.	MARGARITHA Guenther Voluntaria i58 Los refugiados me han enseñado mucho sobre el espíritu de resiliencia y la capacidad de adaptarse a circunstancias difíciles y cambiantes.	18
46		TRAVIS Raver i58 Volunteer I believe it would push me in a way to grow personally and also to serve those who have never experienced the Gospel.	TRAVIS Raver Volontaire i58 Je crois que cela me fera grandir sur le plan personnel et servir ceux qui n'ont jamais entendu parler de l'Évangile auparavant.	TRAVIS Raver Voluntario i58 Creo que esto me impulsará a crecer personalmente y también a servir a los que nunca han experimentado el Evangelio.	22

Transmission 2023 Migrations

Situation 01.03.2024 v.32

47		FELICITY Nolt i58 Volunteer I have learned what it means to be hospitable they are some of the most giving people that I know, I have been challenged by them.	FELICITY Nolt Volontaire i58 J'ai appris ce que signifie être hospitalier, ils sont parmi les personnes les plus généreuses que je connaisse, et ils m'ont mis au défi.	FELICITY Nolt i58 Voluntaria He aprendido lo que significa ser hospitalaria, son de las personas más generosas que conozco, su ejemplo me desafió.	24
50		OFF Sebastian A service is organized for volunteers on Sunday mornings and refugees who wish to come are warmly welcomed	OFF Sebastian Un culte est organisé pour les bénévoles le dimanche matin et les réfugiés qui le souhaitent y sont chaleureusement accueillis	OFF Sebastián Los servicios dominicales son organizados por los voluntarios y los refugiados que deseen venir son bienvenidos	20
51		ON Sebastian I've realized that we have a lot to learn from each other. How about inviting some of the displaced people who live nearby over for a cup of tea or coffee?	ON Sébastien Je me suis rendu compte que nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres. Que dirais-tu d'inviter des personnes déplacées qui vivent à proximité pour une tasse de thé ou de café ?	ON Sebastián Me he dado cuenta de que tenemos mucho que aprender unos de otros. ¿Qué te parece invitar a algunos de los desplazados que viven cerca a tomar una taza de té o café?	33
52		Text like the other films and credits	Texte comme les autres films, puis le générique	Texto como las otras películas y créditos	413
53		Psalm 145:4	Psaume 145:4	Salmo 145: 4	